



Soviet Fighter MiG-3

Der in Gemischtbauweise um den 12-Zylinder Reihenmotor Mikulin AM-35A herum konstruierte Tiefdecker wurde als verbesserte MiG-1 ab Frühjahr 1941 an die sowjetische Luftwaffe ausgeliefert. Im Rahmen der massiven Aufrüstung ab 1939 sollten die veraltete Flugzeugbestände kurzfristig mit modernen Konstruktionen ersetzt werden. Das anfänglich mit vielen Kinderkrankheiten behaftete Muster absolvierte seinen Erstflug im Oktober 1940 und wurde zu Kriegsbeginn nur in Eliteneinheiten erfolgreich geflogen. Das für die deutschen Piloten anfangs unbekanntes Hochleistungsflugzeug erwies sich im Luftkampf als ein mit den sonst üblichen veralteten Mustern nicht vergleichbarer Gegner. Die MiG-3 war etwas schneller und manövrierfähiger als die Bf-109 F. Die deutsche Luftwaffe unterzog einige erbeutete Maschinen ausgiebigen Tests. Der bis Anfang 1942 in 3172 Exemplaren gebaute Einsitzer war als Abfangjäger für mittlere und große Höhen konzipiert und kam mit wenigen Exemplaren noch bis zum Kriegsende zum Einsatz. Das mit Turbolader ausgerüstete Triebwerk war in ein mit Aluminiumblech verkleidetes Stahlrohrgerüst eingehängt, welches bis unmittelbar hinter den gepanzerten Pilotensitz reichte. An der Unterseite dieser Rohrkonstruktion wurde das Tragflügelmittelstück aus Aluminium mittels Bolzen fest verbunden. Die beiden Flächenenden waren, wie auch das gesamte Heck, eine mit Birkenespenholz verkleidete Holzkonstruktion und ließen sich für den Transport oder zur Wartung und Reparatur kurzfristig montieren. Das Einziehfahrwerk war im Flügelmittelstück untergebracht. Die Konstrukteure Mikojan und Gurejewitsch erhielten für diese erste gemeinsame Flugzeugentwicklung den Stalinorden. Der berühmte Jagdflieger Alexander I. Pokryschkin erzielte mit der MiG seine ersten 12 Luftsiege. Nach seiner Einschätzung war die Maschine „wie ein wildes Rennpferd, das nur von einem erfahrenen Reiter beherrscht werden konnte“. Die Kabinenhaube ließ sich ab 400 km/h nicht mehr öffnen, was einen Ausstieg im Notfall unmöglich machte. Viele Piloten flogen deshalb selbst im Winter ohne Haube. Bewaffnet mit 6 Raketen oder 2 Bomben wurde die Maschine auch als Jagdbomber geflogen. Die Ausrüstung mit zwei zusätzlich unter den Flächen montierten MG 12,7 mm BK zur Verbesserung der Kampfeigenschaften gegen Bodenziele erwies sich dagegen als zu schwer für die Flügelkonstruktion beim Einsatz im Kurvenkampf und führte zu einer weiteren Verminderung der Flugleistungen in geringer und mittlerer Höhe. In den Kampfeinheiten wurden sie meist demontiert. Der mit einem Höhenmotor ausgerüstete Hochgeschwindigkeitsjäger wurde den meist in Bodennähe und mittleren Höhen ausgetragenen Kurvenkämpfen und der effektiven Bekämpfung von Bodenzielen nicht gerecht. Das Flugzeug erwies sich für durchschnittliche Piloten insgesamt als zu anspruchsvoll und für den Fronteinsatz weniger geeignet. Der Mangel an gut ausgebildeten Jagdpiloten, die über ausreichende Erfahrungen mit dem schnellen Flugzeug verfügten und die hohen Materialverluste bewirkten schon bald die Ablösung der MiG-3 aus den Frontverbänden. Auf Befehl Stalins wurde die laufende Produktion der MiG-3 zugunsten der Il-2 eingestellt, bedingt durch den Mangel an den in der Il-2 ebenfalls verbauten AM-35-Triebwerken. Der ab dem Frühjahr 1943 eingeführten Fw 190 war sie dann deutlich unterlegen und wurde in den Frontverbänden abgelöst. Die sehr guten Flugleistungen in großer Höhe führten jedoch dazu, daß der Jäger im weiteren Kriegsverlauf weiterhin gegen hochfliegende Bomber und Aufklärer eingesetzt wurde.

Technische Daten:

Spannweite:	10,20 m
Länge:	8,25 m
Höhe:	3,50 m
Fläche:	1744 qm
Leergewicht:	2699 kg
Startgewicht:	3350 kg
Triebwerk:	Mikulin AM-35A
Startleistung:	1350 PS
V max in Bodennähe:	505 km/h
V max in 7 km Höhe:	640 km/h
Reichweite:	1250 km
Steiggeschwindigkeit:	877 m/min
Gipfelhöhe:	12.000 m
Bewaffnung:	1 MG UBS 12,7 mm und 2 MG 7,62 ShKAS über dem Motor 6 Raketen RS-82 oder 2 Bomben je 100 kg

Soviet Fighter MiG-3

The low wing monoplane of mixed construction built around a 12 cylinder in-line Mikulin AM-35A engine was delivered to the Soviet Air force as a development of the MiG-1 from spring 1941 onwards. Within the scope of the massive re-arming of 1939 the quantity of older aircraft types should be quickly replaced by aircraft of modern construction. Initially plagued with many teething problems the design completed its maiden flight in October 1940 and was successfully flown at the beginning of the war only by elite units. In combat the high performance aircraft, initially unknown to the German pilots proved to be an adversary incomparable with the usual otherwise outdated designs. The MiG-3 was slightly faster and more manoeuvrable than the Bf-109F. The German Luftwaffe subjected some captured aircraft to extended testing. The 3172 single seat aircraft built up until the start of 1942 was designed as a medium and high altitude interceptor and saw continued service in small numbers until the end of the war. The turbocharged engine was encased in aluminium sheeting and hung in a tubular steel frame directly behind the armoured pilot seat. The aluminium wing centre was bolted to the lower part of this tubular construction. As with the complete tail both wingtips were covered with a Birch plywood construction which could quickly be dismantled for repairs or transport. The retractable undercarriage was housed in the centre of the wing.

The designers Mikojan and Gurejewitsch received the Order of Stalin for this first joint aircraft development. The famous fighter-pilot Alexander I. Pokryschkin claimed his first 12 aerial victories with the MiG. The aircraft was in his estimation "...like a wild race horse that could only be tamed by an experienced rider". The cockpit canopy could not be opened above 400 km/h which made an emergency exit impossible, therefore pilots flew without a canopy in winter as well! The aircraft was also used as a fighter-bomber armed with 6 rockets or 2 bombs. The addition of two 12.7 mm BK machine guns to improve the air to ground attack capability on the other hand, proved to be too heavy for the wing construction during dog-fighting and led to a further reduction in performance at medium and low and altitudes. They were mostly dismantled in fighter units. The high-speed fighter with turbo-charged engine was not effective in low level and medium altitude dogfights and the attack of ground targets. The aircraft proved to be too demanding for the average pilot and therefore less suitable for use in the front line. The shortage of well trained fighter pilots with sufficient experience on fast aircraft and high material losses, soon led to the replacement of the MiG-3 in front line units. Due to a scarcity of AM-35 engines, also used on the Il-2 the serial production of the MiG-3 was on Stalin's order suspended in favour of the Il-2. She was considerably inferior to the Fw 190 introduced in the spring of 1943 and was then replaced in the front line units.

Due to its very good high altitude performance however the fighter saw continued action against high-flying bombers and reconnaissance planes during the further course of war was.

Technical Data:

Wingspan:	10,20 m (33ft 2ins)
Length:	8,25 m (26ft 10ins)
Height:	3,50 m (11ft 5ins)
Wing Area:	1744 m ² (2210ft ²)
Empty Weight:	2699 kg (5950 lb)
Take-off Weight:	3350 kg (7400 lb)
Engine:	Mikulin AM-35A
Take-off Power:	1350 PS
Maximum speed low-level:	505 km/h (315 mph)
Maximum speed at 7000m (22000ft)	640 km/h (400 mph)
Maximum Range:	1250 km (780 miles)
Best Rate of Climb:	877 m/min (2850 ft/min)
Maximum Operating Altitude:	12.000 m (36000 ft)
Armament:	1 MG UBS 12,7 mm and 2x762mm ShKAS MG above the engine 6xRS-82 Rockets or 2x100 kg Bombs

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebefilm und Wischschleifmittel zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPBELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreiden van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wiskleefmiddel voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en voorzigtig laten drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen. Lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlekken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden in ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven in met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grippe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adoptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Mejorar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro; applicare la collante con parsimonia. Tagliare cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är nummerad (1). V g beakta följande i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiriband, tejp och klädnypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv ansiktet och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstråbene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrøntning af delene (2); gummiribånd, tape og tøjklammer til at holde de kledede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeløsning og lufttørres så malingen og overfaringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motiver fra papiret og tryk det fast med frækapper.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοματιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοματιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsstråbene. Nødvendig værktøy: Kniv og fil for fjerning av grodd på delene (2), gummiribånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjer ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapper.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebordagem das peças (2); elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas no grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue tarkennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten pursettien poistamiseen (2); kumiinahna, teippiä ja vaikkopainoja yhtenäisliittimien osien poikaloopittämiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua isestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali limapinnasta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne liimaruosteista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla inuapaperi kuvion tausta puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушики белья для прижима-матия склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и неровные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого производить сборку. Каждую соответствующую переносную картинку отдельно вырезать и приклеить на 20 секунд опустить в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

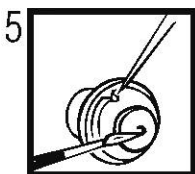
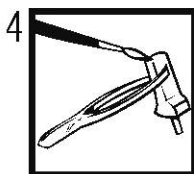
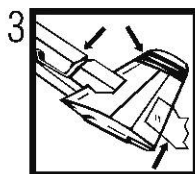
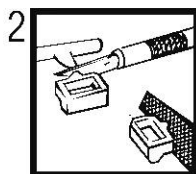
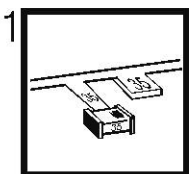
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziorności z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do białizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdź przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motywy z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştirilmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adimları sırasına dikkat edin. Gereklî takımlar: Parçaların çaplarını almak için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırılmiş parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bantları ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çikartmaların daha iyi yapışmasını için, açık havada kurutun. Yaptırılmadan önce parçaların uyup uyumadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montajı devam edin. Her çikartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifleri işaretlenen yere kağıtın iten ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrobků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na držadlo pro předržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lepují; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisků jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

H: FIGYELMEZ: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrész számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjántárisához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipes az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket magyni kell jól megszáritani, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsuszátatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klucke za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prijeli. Pred lepiljem otoploti preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjšje dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti od papirja in nanesti z upijajcem.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Silvensis te ter en cuanto los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.

Hütnöd! Sőtrendel szimbólumok, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegye figyelembe.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.

Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Керік, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegye figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Keem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem a seguir, os quais serão usados nas próximas etapas de construção.

Observa: Medanslända piktogram används i de följande arbetsmomenten.

I giv vänligt märk till följande symboler, som belyses i de efterföljande byggstegen.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even latex waxes on aabrengeen
Remojar y aplicar las calcomanías
Pôr de nullo em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blöt och fäst dekaler
Kostuta sirtokuvaa vedössä ja aseta paikallcon
Fukt motivet i varmt vann og fæst det over på modellen
Dypp bildet i vann og sett det på
Нерезкую картонку намочить в водиче
Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την
Çikartmayı suya yumuşatın ve koyun
Obtisk namočiti ve vodě a umístit
a matricát vizben beáztatni és felhelyezni
Preslikati potopiti v vodo in zatem nanastati



Kleben
Gluc
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Incollare
Limmas
Limmas
Limes
Lim
Клеить
Przykleić
κόλλημα
Yapıştırma
Lepení
ragasztani
Lepiti



Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Náo colar
Non incollare
Limmas ej
Älä limmaa
Skal IKKE limes
Ikke lim
Не клеить
Nie przyklejać
μη κολλάτε
Yapıştırma
Nélepit
nem szabad ragasztani
Ne lepiti



Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Valfritt
Vaihtoehtoisesti
Valfritt
Valfritt
Valfritt
Ha valóság
Do wyboru
εναλλακτικά
Seemell
Vollteln
tetszés szerint
način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwslappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas do trabalho
Numero di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvälehdien lukumäärä
Antall arbeidsstirinn
Antall arbeidsstirinn
Κοιπιστρω οκράσηση
Liczba operacji
αριθμός των εργασιών
Is salhalamin sayisi
Počet pracovnich operaci
a munkafolyamatok száma
Številka koraka montaže



Kiersichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparente onderdelen
Limpiar las piezas
Peça transparente
Parte transparente
Genomsiktliga delar
Lämskyvä ösar
Glassklare delar
Gjenomsiktige deler
Προзрачные детали
Elementy przezroczyste
διαφανή εξαρτήματα
Şeffaf parçalar
Průzračné díly
átteászó alkatrészek
Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repitir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimintieputi kuten vieriseellä sivulla
Det samme arbeide gentages på den modsattliggende side
Gjenta prosedyren på siden tværs overfor
Повторять такую же операцию на противоположной стороне
Taki sam przebieg czynności powtórzyć na stronie przeciwniej
επανάλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemban található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevogde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bilden visar dalarna hopsatta
Kuva yhteensillitetyistä osista
Illustrasjonen visor de sammensatte delene
Illustrasjon, sammensatte deler
Изображение смонтированных деталей
Rysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birtéltirilen parçaların şekli
Zobrazeni sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
Delach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separarlo con un cuchillo
Separar utilizando uma faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrola veisellä
Adskilles med en kniv
Skjær av med en kniv
Отделить ножом
Odciać nożem
αδιαχωρίστε με ένα μαχαίρι
Bir bıçak ile kesin
Otděliti pomocí nože
Kés segítségével leválasztani
Otděliti z nožem



Bauteile trocknen lassen
Allow the parts to dry
Laisser sécher les pièces
Onderdelen laten drogen
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
Far assugar os componentes
Anna osien kuivua
La delene tørke
Lad komponenterne tørre
Låt byggdelarna torka
Lata lete jama vyschnout
Čzesti pozostawic do wyschnięcia
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
Yapıştırma bandi
Alkatrészeket hagyja száradni
Jednotlivé díly nechte zaschnout
Pustite da sestavi dalli postužio



Klebeband
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Tape
Клейкая лента
Tašma klejaca
κόλλητική ταινία
Yapıştırma bandi
Lepící páska
ragasztószalag
Traka z lepilom

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeet varoluksel.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstext klar til bruk.

RUS: Соблюдайте прилагаемый текст по технике безопасности, храните его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διαθέσιμη οα.

TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

SL: Priložena varnostna navodila izvajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

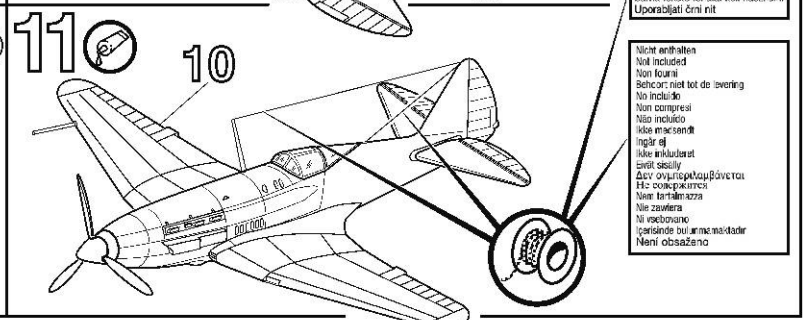
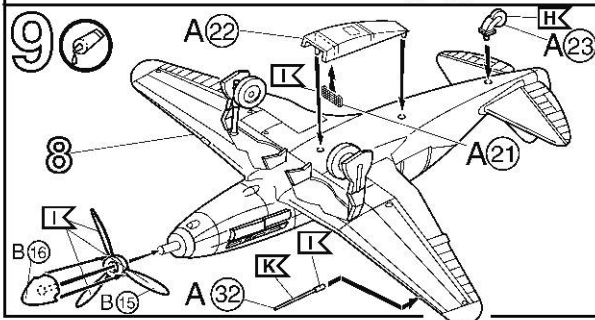
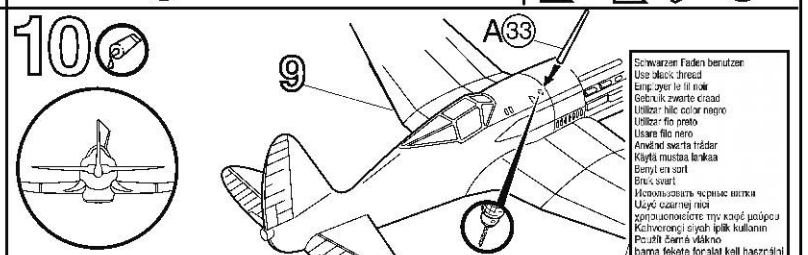
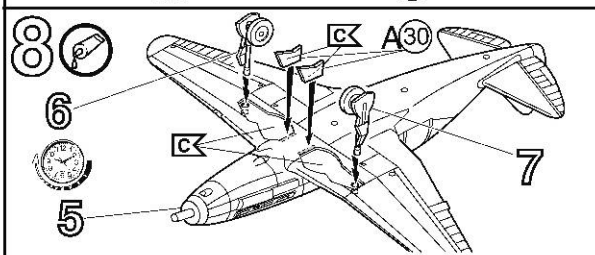
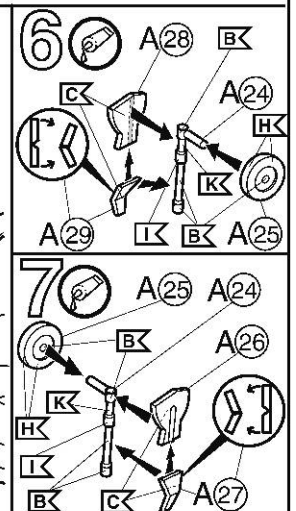
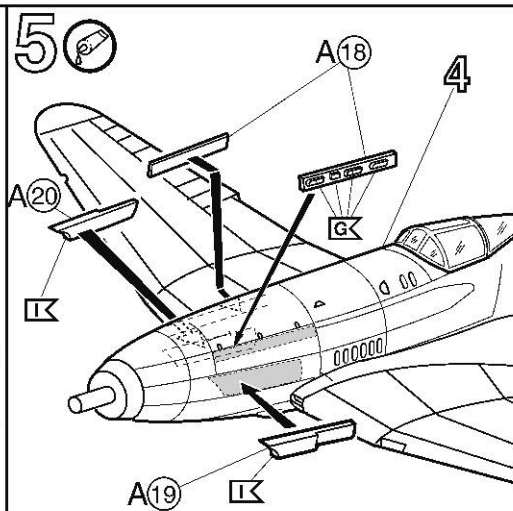
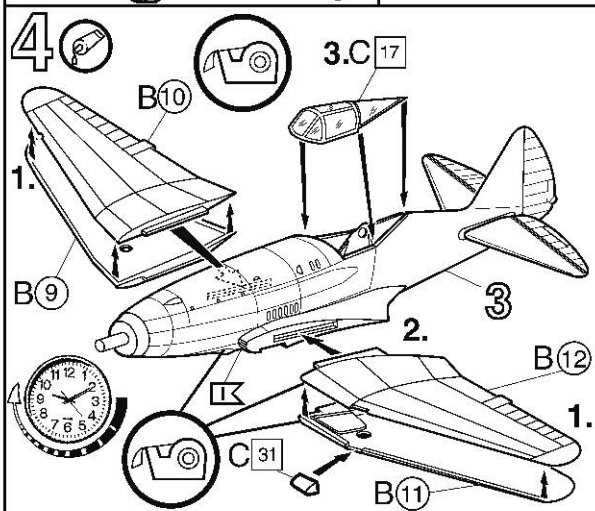
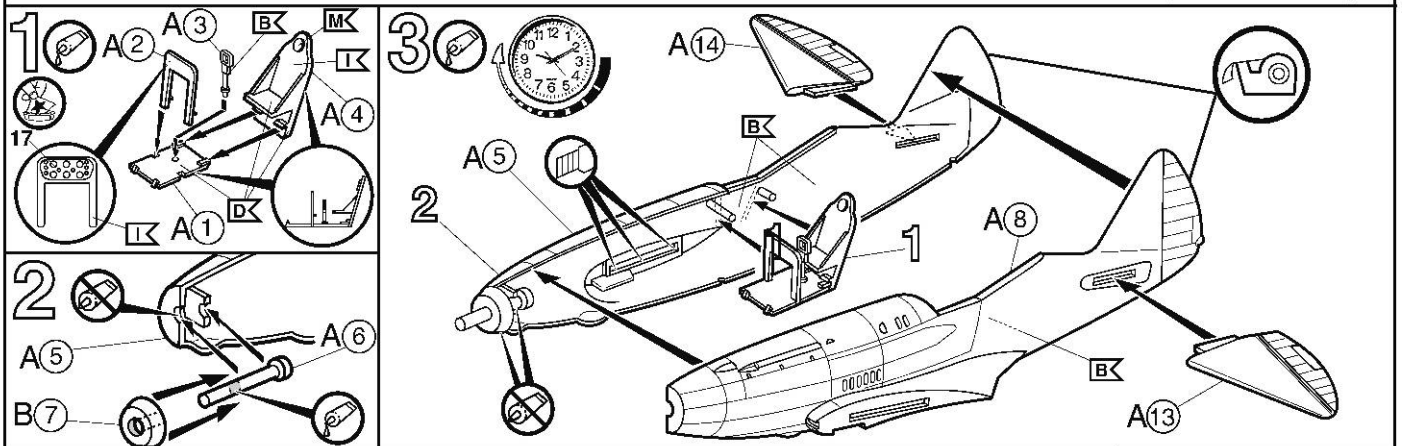
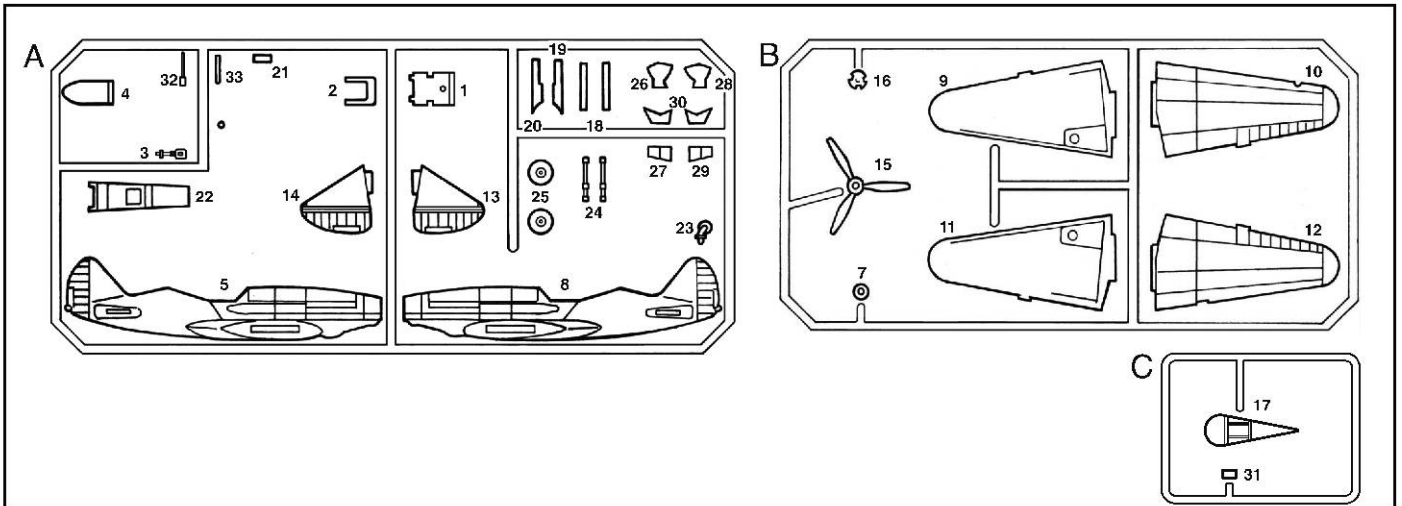
Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Baueinleitung**, das aus der Kartonsage herausgeschittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktversand gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamaions, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse. Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France. Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN-streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvoldadig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden. Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw verkeller.



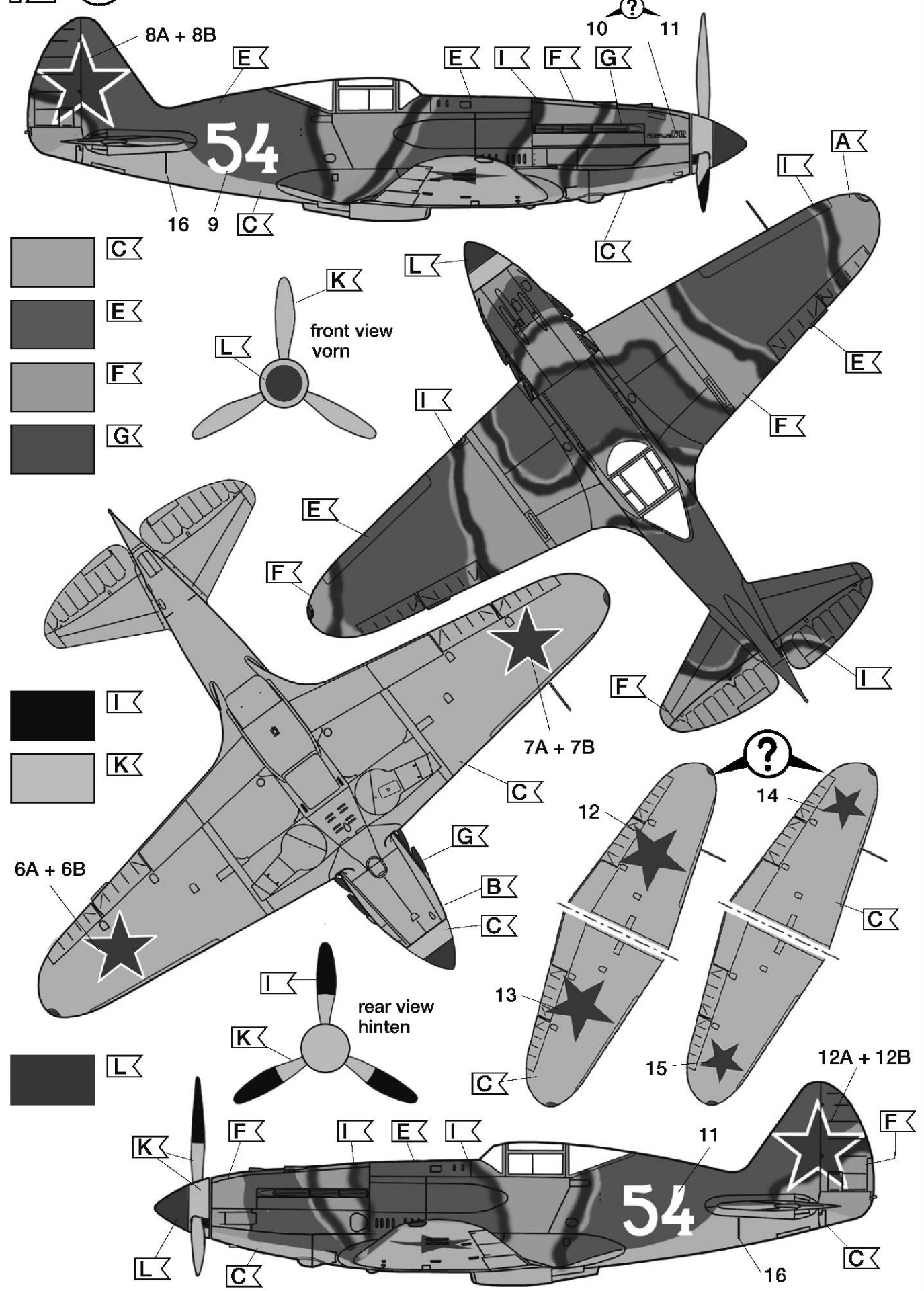
Schwarzer Faden benutzen
 Use black thread
 Kémp zsejt le kell szar
 Gebrauk zwarte draad
 Utilizar hilo color negro
 Utilizar filo preto
 Utilizar filo negro
 Arvaidat svart tråd
 Käytää mustaa lankaa
 Sznytył ni szary
 Filo: svart
 Исполнить нитью черной
 Ужыць чорнай ніц
 Spunajwosidore tny: krasn jodpica
 Kuchvoronaj si gubn iglik kullannu
 Puziti žarnu vialno
 Namu fialsto for sial kelli haerz siri
 Uporazajati črni nit

Nicht anhalten
 Not included
 Non foari
 Behoort niet tot de levering
 No incluido
 Non compresi
 Nisa medijado
 Kisa mase saniti
 Ingär ej
 Nise ankuubant
 Sivrit sisälly
 Duvv ovvutimegkaupböivovtus
 Hic ocupapartes
 Nave: tartilim azza
 Nis zawiera
 Ni medijado
 Iparisinoi bui arma medidator
 Nani obsazano

12



"White 54", 7. IAP of Black Sea Aviation Unit, 1943



13



"Red 02", 120. IAP of Moscow Air Defence, 1942

